



**ekey home**

it **ISTRUZIONI PER L'USO**

---

## Indice dei contenuti

<b>Generalità</b> .....	<b>2</b>
Avvertenza di lettura .....	2
Responsabilità e limitazioni della responsabilità .....	2
Responsabilità e garanzia del produttore .....	2
<b>Avvisi, simboli e abbreviazioni</b> .....	<b>2</b>
<b>Avvertenze di sicurezza</b> .....	<b>3</b>
Pericolo di morte a causa di corrente elettrica .....	3
Sicurezza contro manipolazioni .....	4
<b>Descrizione del prodotto</b> .....	<b>4</b>
Panoramica del sistema .....	4
Composizione della fornitura .....	4
Utilizzo conforme a destinazione d'uso e campo di applicazione .....	4
Lettore d'impronte digitali .....	5
Centralina di comando .....	7
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>8</b>
<b>Installazione e messa in servizio</b> .....	<b>9</b>
Immettere il codice di sicurezza .....	10
Modificare il codice di sicurezza .....	10
Impostare i tempi di commutazione dei relè .....	11
Eeguire la modalità test .....	12
Impostare la luminosità dei LED .....	13
Impostare l'ingresso digitale .....	14
Memorizzare dito .....	15
<b>Applicazione</b> .....	<b>17</b>
Aprire la porta .....	17
Cancellare utente .....	18
Modalità demo .....	18
Richiamare il numero di serie e il numero di versione .....	19
Ripristinare le impostazioni di fabbrica del sistema .....	20
Aggiornare il software .....	20
<b>Segnalazioni di errore e loro eliminazione</b> .....	<b>21</b>
<b>Manutenzione</b> .....	<b>21</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>22</b>
<b>Dichiarazione di conformità</b> .....	<b>22</b>
<b>Tutela dei diritti d'autore</b> .....	<b>22</b>

---

## Generalità

La ekey biometric systems GmbH utilizza un sistema di gestione della qualità secondo EN ISO 9001:2008 ed è un'azienda certificata.

### Avvertenza di lettura

Le presenti istruzioni sono parte del prodotto. Conservarle con cura. Per ulteriori informazioni relative al prodotto rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

### Responsabilità e limitazioni della responsabilità

Nei seguenti casi il funzionamento sicuro e la funzionalità degli apparecchi possono essere pregiudicati. La responsabilità del funzionamento difettoso ricade in questo caso sul gestore/sull'operatore:

- I dispositivi del sistema non sono stati installati, utilizzati, sottoposti a manutenzione e puliti secondo le istruzioni;
- Gli apparecchi del sistema vengono utilizzati al di fuori dell'uso conforme a destinazione;
- Gli apparecchi del sistema hanno subito modifiche non autorizzate da parte del gestore.

Non è previsto un aggiornamento automatico delle presenti istruzioni per l'uso. Con riserva di modifiche tecniche e formali, errori e refusi di stampa.

### Responsabilità e garanzia del produttore

In generale valgono le nostre condizioni contrattuali e di fornitura generali nella versione della data dell'acquisto. Vedere <http://www.ekey.net>.

La ekey biometric systems GmbH garantisce per 24 mesi a partire dalla data dell'acquisto l'assenza di difetti dei materiali o di lavorazione. La prestazione di garanzia può essere fatta valere esclusivamente nello Stato nel quale è avvenuto l'acquisto. Il prodotto necessita esclusivamente di parti di ricambio e accessori ekey.

---

## Avvisi, simboli e abbreviazioni



### AVVISO

Contrassegna informazioni ulteriori e indicazioni utili.



### PERICOLO






**Contrassegna un pericolo direttamente incombente che può provocare la morte o lesioni gravissime.**



### ATTENZIONE

Contrassegna possibili danni materiali in conseguenza dei quali non possono insorgere lesioni alle persone.

## Simboli:

1.	Azioni da compiere passo a passo
	Rimandi a paragrafi delle presenti istruzioni
	Rimandi alle istruzioni di montaggio
	Rimandi allo schema di cablaggio
□	Liste senza ordine di successione stabilito, primo livello
	Valori visualizzati
<i>ekey home</i> <i>LID INC</i>	Denominazioni di prodotti
<b>PUNTO DEL MENÙ</b>	Punti del menù
	Tasti

## Abbreviazioni e definizioni:

AR	arte
FAR	False Acceptance Rate
FRR	False Rejection Rate
LID	Lettore d'impronte digitali
IN	integra
CO	Centralina di comando

Immagine del dito	Le informazioni biometriche ricavate dall'immagine del dito
-------------------	---

---

## Avvertenze di sicurezza

### PERICOLO



**Tutti gli apparecchi *ekey home* vanno fatti funzionare con bassa tensione di sicurezza. Essi vanno alimentati esclusivamente con alimentatori della classe di protezione 2 secondo VDE 0140-1. In caso di mancata osservanza sussiste pericolo di morte a causa di scariche elettriche.**

**Il collegamento elettrico può essere realizzato solo da elettricisti specializzati!**

**Pericolo di morte a causa di corrente elettrica**

## Descrizione del prodotto

### Panoramica del sistema

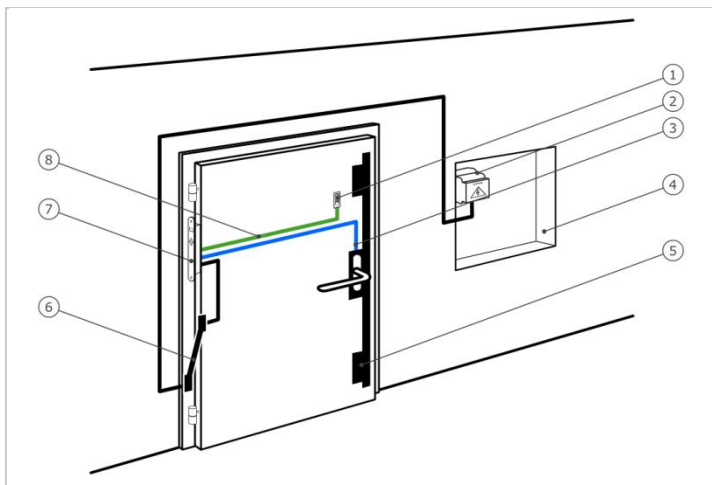


Fig. 1: Panoramica del sistema

- 1 Lettore d'impronte digitali
- 2 Alimentatore
- 3 Collegamento centralina di comando-serratura motorizzata
- 4 Elettro distributore
- 5 Serratura motorizzata
- 6 Passacavo
- 7 Centralina di comando
- 8 Cavo di collegamento lettore d'impronte digitali-centralina di comando

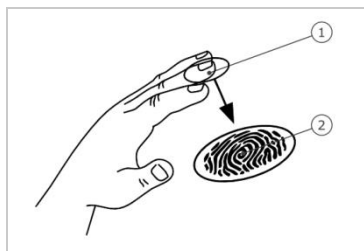
### Composizione della fornitura

- Lettore d'impronte digitali
- Centralina di comando
- Istruzioni per l'uso, istruzioni di montaggio, schema di cablaggio;
- Opzionali: relativi accessori (passacavo, alimentatore, cavo di collegamento, coperture, ecc.).

### Utilizzo conforme a destinazione d'uso e campo di applicazione

Il presente prodotto è un sistema d'accesso mediante scansione d'impronte digitali. Il sistema comprende un lettore d'impronte digitali e una centralina di comando. Esso è disponibile in diversi modelli e diverse combinazioni di componenti. Il sistema rileva le caratteristiche (minuzie) delle linee delle dita, le raffronta con l'immagine memorizzata dell'impronta aprendo, in caso di concordanza, la porta.

Il sistema funge in primo luogo da dispositivo di apertura di porte di appartamenti, case e di garage ad uso domestico, commerciale o industriale limitato.



- 1 Falange distale (falangetta)
- 2 Immagine del dito

Fig. 2: Immagine del dito

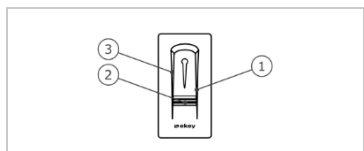
Il lettore d'impronte digitali rileva l'immagine del dito mediante un sensore lineare. La centralina di comando la elabora. Essa raffronta il risultato con l'immagine memorizzata del dito. Il lettore d'impronte digitali funziona correttamente e affidabilmente solo con i dermatoglifi della falange distale. Passare il dito strisciandolo sopra il sensore con calma, in modo uniforme e nella giusta posizione.

### Elemento di comando del lettore d'impronte digitali

#### Elemento di comando Funzione

<b>Area di guida del dito</b>	Memorizzazione dell'impronta digitale mediante "passaggio del dito", cioè un movimento uniforme del dito verso il basso sul sensore.
-------------------------------	--

Tabella 1: Elemento di comando del lettore d'impronte digitali







- 1 Bordo di guida destro
- 2 Sensore
- 3 Bordo di guida sinistro

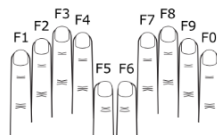
Fig. 3: Area di guida del dito

### Uso corretto del lettore d'impronte digitali

Un uso scorretto limita la funzionalità del lettore d'impronte digitali.

Passo	Figura	Descrizione
1°		Tenere il dito dritto, applicarlo centralmente tra i bordi di guida. Non girare il dito.
2°		Appoggiare l'articolazione della falange distale direttamente sul sensore. Far aderire bene il dito all'area di guida del dito.
3°		Estendere le dita contigue.
4°		Muovere il dito in modo omogeneo verso il basso sul sensore. Muovere insieme tutta la mano. Passare la falange distale nella sua interezza sul sensore per ottenere un risultato ottimale. Il movimento ha una durata di circa 1 secondo.

### Consigli generali per una buona qualità dell'immagine dell'impronta digitale



- Numerazione delle dita consigliata:
- I migliori risultati si ottengono con l'indice, il medio e l'anulare. Il pollice e il mignolo non garantiscono buoni risultati o addirittura nessun risultato.
- In caso di dita spesso umide memorizzarle in stato di umidità.
- Le dita di bambini funzionano a partire dall'età di 5 anni.

### Segnali ottici sul lettore d'impronte digitali



I 3 LED del lettore d'impronte digitali segnalano lo stato di servizio e il funzionamento dell'intero sistema.

Fig. 4: Segnali ottici sul lettore d'impronte digitali

La centralina di comando è disponibile in 2 varianti di relè. È possibile far funzionare un solo lettore d'impronte digitali per centralina di comando.



Denominazione e del prodotto	<i>ekey home CO IN plus 1</i>	<i>ekey home CO IN plus 2</i>
Figura		
Tipo di montaggio	Integrabile, 1 relè, 1 ingresso	Integrabile, 2 relè, 1 ingresso

Tabella 2: Centralina di comando varianti

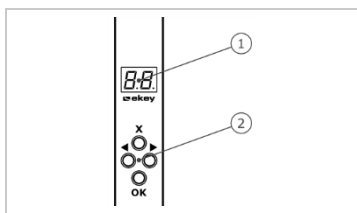
### Funzione della centralina di comando

La centralina di comando costituisce l'attuatore del sistema. Essa attiva uno o due relè.

### Elementi di comando della centralina di comando

Elementi di comando	Funzione
Display a sette segmenti e 4 tasti	Programmazione e parametrizzazione, comando relè.

Tabella 3: Elementi di comando della centralina di comando



- 1 Display a sette segmenti
- 2 Frontalino

Fig. 5: Panoramica dell'ekey home CO IN plus
















Tasto				
Denominazione	OK	Freccia verso sinistra	Freccia verso destra	ESC
Funzione	Accettazione del valore, passaggio al prossimo livello di menù.	Navigazione nel menù, impostazione di valori.	Navigazione nel menù, impostazione di valori.	Uscita da un livello di menù, interruzione di immissioni.

Tabella 4: Tasti di programmazione della centralina di comando



## Punti del menù

La centralina di comando offre diversi punti del menù:

	Registrare utente	Memorizzare utenti e data.
	Cancellare utente	Cancellare tutti i dati relativi a un utente.
	Codice di sicurezza	Impostare il codice di sicurezza.
	Informazione	Visualizzare il numero di serie / il numero di versione.
	Reset	Ripristinare le impostazioni di fabbrica.
	Tempo di relè	Modificare i tempi di commutazione dei relè.
	Intensità LED	Impostare la luminosità dei LED.
	Modalità test	Attivare la modalità test per la messa in servizio.
	Modalità demo	Eseguire la modalità demo.
	Ingresso digitale	Impostare l'ingresso digitale.
	Aggiornamento	Eseguire aggiornamento.

---

## Dati tecnici

Denominazione	Unità	Valori
<b>Alimentazione</b>	VDC	5
<b>Assorbimento energia</b>	W	Riscaldamento off: 1 Riscaldamento on: 3
<b>Campo di temperatura</b>	°C	da -25 a +70
<b>Sensore</b>	Tipo/ppi	Linea, 500
<b>Classe di protezione</b>	IP	54 (sul lato frontale)
<b>Velocità</b>	s	1-2
<b>Durata di vita operativa</b>	Impronte digitali lette	circa 10 milioni

Tabella 5: Dati tecnici: *ekey home lettore d'impronte digitali*

Denominazione	Unità	Valori
<b>Alimentazione</b>	VDC	8-24
<b>Assorbimento energia</b>	W	1
<b>Relè</b>	Quantità	1 (2)
<b>Potenza di commutazione relè</b>	VDC/A	42/2
<b>Campo di temperatura</b>	°C	da -20 a +70
<b>Classe di protezione</b>	IP	20
<b>Memoria</b>	Dita	99
<b>Sicurezza</b>	FAR/FRR	1:10.000.000/1:100
<b>Ingresso digitale</b>	Quantità	1

Tabella 6: Dati tecnici: *ekey home centralina di comando IN 1 (2) plus*

## Installazione e messa in servizio

### ATTENZIONE



Montare e cablare correttamente il prodotto prima di collegarlo alla rete elettrica.



In caso di mancata osservanza sussiste pericolo di danni materiali!  
Non collegare ancora con l'alimentazione dalla rete!

Montare il sistema conformemente alle istruzioni di montaggio accluse in fornitura.



Cablare il sistema conformemente allo schema di cablaggio accluso in fornitura.



Passo	Azione	Visualizzazione
1°	Accertarsi dello stato di montaggio degli apparecchi. Chiudere le coperture.	
2°	Collegare l'alimentatore con l'alimentazione dalla rete.	 <p>Sul display 1 punto lampeggia: Modalità normale.</p>
3°		 <p>Il lettore d'impronte digitali è illuminato in blu: Modalità normale.</p>

Gli apparecchi sono stati messi in servizio. Essi si trovano in modalità normale.

## Immettere il codice di sicurezza

L'immissione del codice di sicurezza consente l'accesso al menù principale. Il codice di fabbrica è 99. Modificare tale codice subito dopo la messa in servizio.



Vedere Modificare il codice di sicurezza, pagina 10.

Il sistema si trova in modalità normale.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1°		Premere <u>OK</u> .	9.8
2°		Premere <u>&lt;</u> oppure <u>&gt;</u> , per selezionare il primo elemento del codice.	9.8
3°		Premere <u>OK</u> .	99
4°		Premere <u>&lt;</u> oppure <u>&gt;</u> , per selezionare il secondo elemento del codice.	99
5°		Premere <u>OK</u> .	EO

Il sistema visualizza il menù principale. Esso torna automaticamente alla modalità normale, se non viene attivato alcun tasto entro 90 secondi.

## Modificare il codice di sicurezza

La modifica del codice di sicurezza viene eseguita attraverso il menù principale. Per pervenire nel menù principale, immettere il codice di sicurezza.



Vedere Immettere il codice di sicurezza, pagina 10.

Il sistema visualizza il menù principale.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1°		Premere <u>&lt;</u> o <u>&gt;</u> , finché viene visualizzato <b>SC</b> .	5.8
2°		Premere <u>OK</u> .	0.8
3°		Premere <u>&lt;</u> oppure <u>&gt;</u> , per selezionare il primo elemento del nuovo codice. P. es. <u>2</u> .	2.8
4°		Premere <u>OK</u> .	20
5°		Premere <u>&lt;</u> oppure <u>&gt;</u> , per selezionare il secondo elemento del nuovo codice. P. es. <u>5</u> .	25
6°		Premere <u>OK</u> .	0H

Il nuovo codice di sicurezza è stato salvato. Il sistema si trova in modalità normale.

Il tempo di commutazione di ciascun singolo relè è regolabile da 1 a 99 secondi. L'impostazione di fabbrica del tempo di commutazione è 3 secondi. Su **0]** il relè funge da interruttore. Il relè cambia il suo stato di attivazione in caso di riconoscimento di un dito e permane in esso finché non consegue un nuovo riconoscimento dito.

## Impostare i tempi di commutazione dei relè

### AVVISO



In caso di comando di un impianto di allarme con tempo di relè = **0]**, un'interruzione di tensione o un reset (passare per 10 volte di seguito un dito sconosciuto sul lettore d'impronte digitali) disattivano il impianto di allarme!

L'impostazione dei tempi di commutazione dei relè viene eseguita attraverso il menù principale. Per pervenire nel menù principale, immettere il codice di sicurezza.

Vedere Immettere il codice di sicurezza, pagina 10.



Il sistema visualizza il menù principale.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1°		Premere <b>&lt;</b> o <b>&gt;</b> , finché viene visualizzato <b>rt</b> .	<b>rt</b>
2°		Premere <b>OK</b> .	<b>01</b>
3°		Premere <b>&lt;</b> oppure <b>&gt;</b> , per selezionare il numero di relè. La selezione dei relè è disponibile in caso di centraline di comando con più di un relè.	<b>02</b>
4°		Premere <b>OK</b> .	<b>03</b>
5°		Premere <b>&lt;</b> oppure <b>&gt;</b> , per selezionare il tempo di commutazione del relè. P. es. <b>10</b> .	<b>10</b>
6°		Premere <b>OK</b> .	<b>OK</b>

I tempi di commutazione dei relè sono stati salvati. Il sistema si trova in modalità normale.

## Eeguire la modalità test

La modalità test sottopone a verifica l'intero sistema (tG) e la serratura dopo il montaggio nella porta (tS). Essa attiva ovvero disattiva il o i relè verificando i collegamenti elettrici con la serratura motorizzata.

### Testare l'intero sistema

Il test dell'intero sistema viene eseguito attraverso il menù principale. Per pervenire nel menù principale, immettere il codice di sicurezza.



Verdere Immettere il codice di sicurezza, pagina 10.

Il sistema visualizza il menù principale.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1°		Premere  o , finché viene visualizzato	
2°		Premere .	
3°		Premere .	
4°		Passare un qualsiasi dito a piacere sul sensore. Il relè 1 si attiva per 3 secondi.	Il lettore d'impronte digitali è illuminato in verde.
		Il relè 2 si attiva per 3 secondi.	Il lettore d'impronte digitali è illuminato in arancione.
5°		Premere 3 volte .	

L'intero sistema è stato sottoposto a test. Il sistema si trova in modalità normale.

### Testare la serratura

È possibile attivare i relè singolarmente. Il test della serratura viene eseguito attraverso il menù principale. Per pervenire nel menù principale, immettere il codice di sicurezza.



Verdere Immettere il codice di sicurezza, pagina 10.

Il sistema visualizza il menù principale.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1°		Premere  o  , finché viene visualizzato  .	
2°		Premere  .	
3°		Premere  o  , finché viene visualizzato  .	
4°		Premere  .	
5°		Premere  . Il relè 1 si attiva per 3 secondi.	
6°		Premere  o  , finché viene visualizzato  .	
7°		Premere  . Il relè 2 si attiva per 3 secondi.	
8°		Premere 3 volte  .	

I relè sono stati sottoposti a test. Il sistema si trova in modalità normale.

La presente funzione definisce la luminosità dei LED di stato del lettore d'impronte digitali in stato di inattività.



















L'impostazione della luminosità dei LED viene eseguita attraverso il menù principale. Per pervenire nel menù principale, immettere il codice di sicurezza.

Vedere Immettere il codice di sicurezza, pagina 10.

## Impostare la luminosità dei LED



Il sistema visualizza il menù principale.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1°		Premere  o  , finché viene visualizzato  .	
2°		Premere  .	
3°		Premere  o  , per selezionare la luminosità LED desiderata. P. es.  = LED off  = LED varialuce  = LED on	
4°		Premere  .	

La luminosità dei LED è stata salvata. Il sistema si trova in modalità normale.

## Impostare l'ingresso digitale

L'ingresso digitale della centralina di comando rende possibili le seguenti funzioni:

### Pulsante uscita

L'ingresso funziona da attivatore a distanza per il relè 1. Il relè attiva il tempo di commutazione relè impostato, ovvero finché l'ingresso è attivo (p. es. pulsante uscita, apertura continua).

### Segnale di ritorno

I LED sul lettore d'impronte digitali segnalano per 30 secondi lo stato dell'ingresso digitale quando un dito autorizzato viene fatto passare sul sensore. Se l'ingresso digitale è attivo, i LED lampeggiano in rosso. Se l'ingresso digitale è inattivo, i LED lampeggiano in verde. Qualora lo stato dell'ingresso digitale cambiasse entro questi 30 secondi, il cambio viene segnalato nella stessa maniera. In tal modo è possibile verificare, per esempio, che l'impianto d'allarme è ancora attivo.

### Blocco R1

Il relè 1 non può più essere inserito con se l'ingresso è attivato (p. es. blocco accesso con impianto d'allarme attivato). I LED sul lettore d'impronte digitali segnalano per 30 secondi lo stato dell'ingresso digitale quando un dito autorizzato, con ingresso attivato, viene fatto passare sul sensore. I LED lampeggiano per 30 secondi in rosso.

L'impostazione dell'ingresso digitale viene eseguita attraverso il menù principale. Per pervenire nel menù principale, immettere il codice di sicurezza.



Vedere Immettere il codice di sicurezza, pagina 10.

Il sistema visualizza il menù principale.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1°		Premere  o , finché viene visualizzato <b>IP</b> .	
2°		Premere <b>OK</b> .	
3°		Premere  o , per selezionare la funzione desiderata: Fr = Pulsante uscita; A = Segnale di ritorno; Ar = Blocco R1. P. es. <b>A</b> .	
4°		Premere <b>OK</b> .	

L'impostazione dell'ingresso digitale è stata eseguita. Il sistema si trova nel menù principale.

Il sistema consente la memorizzazione al massimo di 99 dita utente.

La memorizzazione del dito rende possibile quanto segue:

- Assegnare a un utente un posto in memoria;
- Assegnare al dito un numero (**F1**, **F2**, ..., **F9**, **F0**);
- Assegnare al dito un relè nell'ekey *home CO IN plus 2*;
- Memorizzare le dita.

### AVVISO

- Memorizzare almeno 2 dita, un dito per ciascuna mano.
- Creare una lista utenti.



La memorizzazione delle dita viene eseguita attraverso il menù principale. Per pervenire nel menù principale, immettere il codice di sicurezza.



















Vedere Immettere il codice di sicurezza, pagina 10





Il sistema visualizza il menù principale.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1°		Premere <b>&lt;</b> o <b>&gt;</b> , finché viene visualizzato <b>Eu</b> .	<b>Eu</b>
2°		Premere <b>OK</b> .	<b>88</b>
3°		Premere <b>&lt;</b> o <b>&gt;</b> , per selezionare il numero utente. Se l'utente ha già memorizzato un dito, è illuminato un punto a destra.	<b>83</b>
4°		Premere <b>OK</b> .	<b>81</b>
5°		Premere <b>&lt;</b> o <b>&gt;</b> , per selezionare il numero dito. Se un dito è già stato memorizzato sotto questo numero dito, è illuminato un punto a destra. Il dito può essere sovrascritto.	<b>83</b>
6°		Premere <b>OK</b> .	<b>01</b>



Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
7°		Premere  o  , per selezionare il relè. <u>od</u> = relè doppio (relè 1 + 2). La selezione dei relè è disponibile in caso di centraline di comando con più di un relè.	
8°		Premere  . La centralina di comando è pronta per la memorizzazione dell'impronta digitale.	 
9°		Passare il dito sul sensore. Ripetere questo passo almeno 2 volte. Tra ogni singolo passaggio del dito il lettore d'impronte digitali è illuminato in arancione, finché la memorizzazione dell'impronta digitale non è conclusa.	
			
			 
	 	La qualità dell'immagine del dito è sufficientemente buona. Nondimeno essa può essere eventualmente migliorata mediante un ulteriore passaggio del dito. Premere Ok se si desidera mettere fine alla registrazione.	-
		L'immagine del dito è cattiva, o il dito non è stato riconosciuto. Passare ancora una volta il dito sul sensore.	-

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
10°	Nessuna azione necessaria.	-	  <p>Il lettore d'impronte digitali è illuminato in blu.</p>
11°	Nessuna azione necessaria.	Per registrare ulteriori dita ovvero utenti, ricominciare dal passo 1.	-

Le dita sono memorizzate. Il sistema si trova in modalità normale.

## Applicazione

La finalità applicativa fondamentale del prodotto è l'apertura di porte. Il sistema si trova in modalità normale.

### Aprire la porta

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1°		Passare sul sensore uno delle dita memorizzate.	 <p>Il lettore d'impronte digitali è illuminato in verde.</p>
			 <p>Il lettore d'impronte digitali è illuminato in rosso.</p>
		Il dito non è stato riconosciuto. Ripetere il passo 1.	-
2°	Nessuna azione necessaria.	La porta si apre.	 <p>Il lettore d'impronte digitali è illuminato in blu.</p>

Il sistema si trova in modalità normale.

## Cancellare utente

La cancellazione di un utente riguarda tutte le dita di un numero utente. La cancellazione di un singolo dito di un utente non è possibile.

La cancellazione di un utente viene eseguita attraverso il menù principale. Per pervenire nel menù principale, immettere il codice di sicurezza.



Vedere Immettere il codice di sicurezza, pagina 10.

Il sistema visualizza il menù principale.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1°		Premere  o , finché viene visualizzato <u>du</u> .	
2°		Premere .	
3°		Premere  oppure , per selezionare il numero utente. P. es. <u>3</u> .	
4°		Premere .	

L'utente è stato cancellato. Il sistema si trova in modalità normale.

## Modalità demo

La modalità demo, mediante l'illuminazione ovvero il lampeggiamento dei LED del lettore d'impronte digitali e l'attivazione dei relè, consente di attirare l'attenzione dei visitatori in occasione di fiere e in ambienti espositivi.

La modalità demo viene eseguita attraverso il menù principale. Per pervenire nel menù principale, immettere il codice di sicurezza.



Vedere Immettere il codice di sicurezza, pagina 10.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1°		Premere  o , finché viene visualizzato <u>dE</u> .	
2°		Premere .	
3°		Premere  o , per selezionare la variante di demo desiderata: <u>dL</u> = Demo LED; <u>dr</u> = Demo relè. P. es. <u>dr</u> . I LED sono illuminati e lampeggiano ovvero i relè si attivano.	
4°		Premere .	

La modalità demo è stata eseguita. Il sistema visualizza il menù principale.

Il richiamo del numero di serie- (**Sn**) e del numero di versione (**US**) della centralina di comando (**CU**) e del lettore d'impronte digitali (**FS**) viene eseguito attraverso il menù principale. Per pervenire nel menù principale, immettere il codice di sicurezza.

**Richiamare il numero di serie e il numero di versione**

Vedere Immettere il codice di sicurezza, pagina 10.



Il sistema visualizza il menù principale.

Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1°		Premere <b>[&lt;]</b> o <b>[&gt;]</b> , finché viene visualizzato <b>In</b> .	<b>In</b>
2°		Premere <b>OK</b> .	<b>Sn</b>
Nds:	Nessuna azione necessaria.	Procedere con il passo 3.	-
Ndv:		Premere <b>[&gt;]</b> .	<b>US</b>
3°		Premere <b>OK</b> .	<b>CU</b>
4°		Premere <b>OK</b> . Il numero di serie ovvero di versione della centralina di comando viene visualizzato.	<b>80,01</b>
5°		Premere <b>[&gt;]</b> 6 ovvero 3 volte, finché non è stato letto l'intero numero di serie ovvero di versione.	-
6°		Premere <b>ESC</b> , per tornare alla selezione del numero di serie ovvero del numero di versione.	<b>CU</b>
7°		Premere <b>[&gt;]</b> .	<b>FS</b>
8°		Premere <b>OK</b> . Il numero di serie ovvero di versione del lettore d'impronte digitali viene visualizzato.	<b>80,06</b>
9°		Premere <b>[&gt;]</b> 6 ovvero 3 volte, finché non è stato letto l'intero numero di serie ovvero di versione.	-
10°		Premere <b>ESC</b> 3 volte, per tornare al menù principale.	<b>In</b>

Il numero di serie ovvero il numero di versione è stato visualizzato. Il sistema visualizza il menù principale.

## Ripristinare le impostazioni di fabbrica del sistema

Vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica del sistema.

Il ripristino delle impostazioni di fabbrica viene eseguito attraverso il menù principale. Per pervenire nel menù principale, immettere il codice di sicurezza.



### AVVISO

- Tutte le dita vengono cancellate irrimediabilmente.
- Il codice di sicurezza viene impostato su 99.
- La centralina di comando e il lettore d'impronte digitali perdono la loro accoppiamento.
- I tempi di commutazione dei relè vengono impostati su 3 secondi.



Verdere Immettere il codice di sicurezza, pagina 10.

Il sistema visualizza il menù principale.







Passo	Azione	Descrizione	Visualizzazione
1°		Premere  o , finché viene visualizzato	
2°		Premere .	
3°		Premere  oppure , per selezionare il primo elemento del proprio codice. P. es.	
4°		Premere .	
5°		Premere  oppure , per selezionare il secondo elemento del proprio codice. P. es.	
6°		Premere .	

Il ripristino delle impostazioni di fabbrica è stato eseguito. Essi si trovano in modalità normale.

## Aggiornare il software

Noi miglioriamo ininterrottamente i nostri prodotti, dotandoli di nuove funzioni. È possibile eseguire corrispondentemente un aggiornamento del software sul lettore d'impronte digitali e sulla centralina di comando. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

## Segnalazioni di errore e loro eliminazione

Visualizzazione	Significato	Rimedio
	Nessun collegamento dati con il lettore d'impronte digitali.	Controllare lo schema di cablaggio e l'alimentazione elettrica.
	Sono già state memorizzate 99 dita. La memoria è piena.	Cancellare delle dita.
	3 immissioni di un codice di sicurezza errato. Blocco del sistema per 30 min.	Immettere il codice di sicurezza corretto dopo 30 min. Il blocco di 30 minuti decorre solo in presenza di alimentazione elettrica e collegamento dati ininterrotti.
	Il lettore d'impronte digitali è illuminato in rosso.	Il dito non è stato riconosciuto. Passare ancora una volta il dito sul sensore.
	Il lettore d'impronte digitali lampeggia in arancione.	Nessun collegamento bus con la centralina di comando. Controllare il cablaggio o mettere in servizio l'apparecchio.
	Il lettore d'impronte digitali lampeggia in rosso/verde.	Il sensore del lettore d'impronte digitali è sporco o rotto. Pulire il sensore.

In caso tali suggerimenti non consentissero di risolvere il problema, il sistema deve essere controllato presso la ekey biometric systems GmbH. Spedire il sistema adeguatamente imballato. Un imballaggio non corretto può mettere in discussione i diritti di garanzia.

## Manutenzione

Il sistema fondamentalmente va esente da manutenzione. La superficie del sensore, a causa dell'utilizzo ricorrente (passaggio del dito), è praticamente autopulente. In caso comunque il lettore d'impronte digitali dovesse essere sporco, pulirlo con un panno umido (non bagnato) antigraffio. Sono adatti bastoncini ovattati, panni in microfibra e fazzoletti per occhiali. Non sono adatti i materiali contenenti cotone, fazzoletti di cara, spugne, asciugapiatti inumiditi e carta assorbente da cucina. Utilizzare acqua pura senza aggiunte di detersivi. Trattare con cautela l'area della superficie del sensore.



---

## Smaltimento

Conformemente alla direttiva 2002/96/CE del Parlamento e del Consiglio Europei del 27 gennaio 2003 relativa alla messa in circolazione, al ritiro e allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente di apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE), dopo il 13/08/2005 gli apparecchi elettrici ed elettronici usati devono essere avviati al riciclaggio e non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Poiché le prescrizioni relative allo smaltimento all'interno dell'UE possono subire variazioni da Paese a Paese, rivolgersi, all'occorrenza, al proprio rivenditore specializzato.

---

## Dichiarazione di conformità

Con la presente ekey biometric systems GmbH dichiara che il prodotto risulta conforme ai requisiti essenziali della direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE dell'Unione Europea. Il testo completo della dichiarazione di conformità si trova al seguente indirizzo <http://www.ekey.net/downloads>.

---

## Tutela dei diritti d'autore

Copyright © 2015 ekey biometric systems GmbH.

Contenuti, materiale illustrativo e tutte le idee contenute nelle presenti istruzioni per l'uso vanno soggetti alle vigenti leggi sulla tutela del diritto d'autore. Un trasferimento, una cessione o inoltro di tale contenuto o di parti di esso a terzi non può avvenire senza autorizzazione per iscritto di ekey biometric systems GmbH. Traduzione della documentazione originale.

### **Austria**

ekey biometric systems GmbH  
Lunzerstraße 89, A-4030 Linz  
Tel.: +43 732 890 500 0  
office@ekey.net

### **Svizzera & Liechtenstein**

ekey biometric systems Est.  
Landstrasse 79, FL-9490 Vaduz  
Tel.: +41 71 560 54 80  
office@ekey.ch

### **Italia**

ekey biometric systems Srl.  
Via Copernico, 13/A, I-39100 Bolzano  
Tel.: +39 0471 922 712  
italia@ekey.net

**www.ekey.net**

### **Germany**

ekey biometric systems Deutschland GmbH  
Industriestraße 10, D-61118 Bad Vilbel  
Tel.: +49 6187 906 96 0  
office@ekey.net

### **Regione dell'Adriatico orientale**

ekey biometric systems d.o.o.  
Vodovodna cesta 99, SLO-1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 530 94 89  
info@ekey.si



801929

ID172/494/0/335: Versione 3, 2015-11-16  
ID Media Center: 3003

Made in Austria